

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警津字第十號 No. 714

王龍惠博士提議 中蘇舉行會談改善兩國國交 Sino-Soviet Confab On Japan Suggested

Shanghai, Oct. 3. (Reuter) — After three days of conferences with civil leaders regarding the forthcoming Japanese Peace Treaty, Vice-Minister of Foreign Affairs George Yeh has returned to Nanking.

上海十月三日路透電：外交部次長葉公超與各界領袖會談關於日和平條約之問題，經三日接談後已返京。葉氏在會談中，曾將日和平條約之內容，向各界領袖詳細說明，並聽取各界領袖之意見。葉氏表示，日和平條約之內容，係根據國際公義，並符合中國之利益。惟各界領袖對日和平條約之內容，仍有不同之見解。葉氏表示，外交部將繼續與各界領袖會談，以期達成一致之見解。

It is learned that during a conference with Vice-Minister Yeh, Dr. Wang Chung-huan, former Judge at The Hague Court, advocated a meeting of all the outstanding problems between the two countries. He urged China to take the initiative in suggesting such a meeting, and said that improvement in Sino-Soviet relations would greatly enhance a settlement of China's internal problems.

據悉王龍惠博士於昨日與外交部次長葉公超會談，曾將日和平條約之內容，向葉氏詳細說明，並聽取葉氏之意見。王氏表示，日和平條約之內容，係根據國際公義，並符合中國之利益。惟葉氏對日和平條約之內容，仍有不同之見解。王氏表示，外交部將繼續與葉氏會談，以期達成一致之見解。

杜魯門節食之言論 Truman's Statement On Food

Washington, Oct. 2. (Reuter) — President Harry S. Truman declared that "one bushel of grain saved by every American in the next few months will do the job of helping Europe overcome the hardships of winter and the prospect of a famine."

華盛頓十月二日路透電：杜魯門總統昨日發表談話，謂美國人民應節食，以節省糧食，並幫助歐洲人民度過嚴冬。杜魯門表示，美國人民應節省糧食，以節省糧食，並幫助歐洲人民度過嚴冬。杜魯門表示，美國人民應節省糧食，以節省糧食，並幫助歐洲人民度過嚴冬。

路透社華盛頓十月二日電：杜魯門總統昨日發表談話，謂美國人民應節食，以節省糧食，並幫助歐洲人民度過嚴冬。杜魯門表示，美國人民應節省糧食，以節省糧食，並幫助歐洲人民度過嚴冬。杜魯門表示，美國人民應節省糧食，以節省糧食，並幫助歐洲人民度過嚴冬。

英國伊麗莎白公主 所收到之婚禮 Princess Elizabeth's Wedding Presents

London, Oct. 3. (Reuter) — Princess Elizabeth's wedding presents, which are pouring in from all over the Empire and many foreign countries, will be shown to the public soon after the Royal Wedding on November 20.

倫敦十月三日路透電：英國伊麗莎白公主之婚禮禮物，正源源而來，將於十一月二十日皇家婚禮後，向公眾展示。伊麗莎白公主之婚禮禮物，正源源而來，將於十一月二十日皇家婚禮後，向公眾展示。伊麗莎白公主之婚禮禮物，正源源而來，將於十一月二十日皇家婚禮後，向公眾展示。

煙台敗匪 竄向牟平文登 Communist Remnants Fleeing in Shantung

Nanking, Oct. 3. (Reuter) — Remnants of the severely mauled garrison of the Shantung seaport of Chefoo which fell into Government hands two days ago, are reported to be fleeing in general disorder towards Mowping and Wenteng, 80 and 70 kilometres, respectively, south-east of Chefoo, with Government units in hot pursuit, according to semi-official dispatches, which declare that the Government troops are busily engaged in mopping up operations.

南京十月三日路透電：據官方通訊社報導，煙台海軍基地之敗匪，正向牟平、文登方向潰竄，政府部隊正緊追不捨。煙台海軍基地之敗匪，正向牟平、文登方向潰竄，政府部隊正緊追不捨。煙台海軍基地之敗匪，正向牟平、文登方向潰竄，政府部隊正緊追不捨。

威脅和平？ 安理會代表指責保加利亞 A Threat To Peace

Lake Success, New York, Oct. 2. (Reuter) — The United States delegate yesterday indicted Bulgaria for acting in a manner constituting a threat to peace as regards Greece when the United Nations Security Council resumed its debate here yesterday on membership applications.

紐約十月二日路透電：聯合國安理會代表昨日指責保加利亞，謂其行為威脅和平。安理會代表昨日指責保加利亞，謂其行為威脅和平。安理會代表昨日指責保加利亞，謂其行為威脅和平。

蘇聯對意芬加入聯大 之請求予以否決 Russia Vetoed Italy's And Finland's Applications for UNO Membership

Lake Success, New York, Oct. 2. (Reuter) — Russia vetoed the applications of Italy and Finland for membership of the United Nations last night when the Security Council turned down the applications of Bulgaria, Hungary and Rumania.

紐約十月二日路透電：蘇聯昨日否決了意大利和芬蘭加入聯合國之請求。蘇聯昨日否決了意大利和芬蘭加入聯合國之請求。蘇聯昨日否決了意大利和芬蘭加入聯合國之請求。

路透社紐約十月二日電：蘇聯昨日否決了意大利和芬蘭加入聯合國之請求。蘇聯昨日否決了意大利和芬蘭加入聯合國之請求。蘇聯昨日否決了意大利和芬蘭加入聯合國之請求。

美一新航空母艦下水 Aircraft Carrier Commissioned

Portsmouth, Virginia, Oct. 2. (Reuter) — The United States \$30,000,000 aircraft carrier, USS Coral Sea, the last of three huge 45,000-ton carriers laid down during the war — was commissioned today.

弗吉尼亞州波爾斯茅斯十月二日電：美國最新一艘航空母艦「珊瑚海」號今日下水。該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。

社評 原孝 ON FILIAL PIETY

By Wanghuan Liu 劉望宣

「孝」為百行之首，乃我國人民，數千年來一致遵守之道德。而孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

白部長飛徐 召開重要軍事會議 討論徐州防衛問題 DEFENCE OF HSUCHOW

Shanghai, Oct. 3. (Reuter) — General Pai Chung-hsi, Minister of National Defence, arrived in Hsuehchow by air yesterday for conferences with the military leaders on the defence of this strategic border city between Shantung and Kiangsu, as the Communist General Liu Po-ch'en's flying columns continued their widespread activities in Central China, according to Chinese Press reports.

上海十月三日路透電：國防部長白崇禧昨日飛抵徐州，與軍事領袖商討徐州防衛問題。徐州為山東南部與江蘇北部之戰略要地，目前正處於共軍之威脅之下。白部長之來，旨在加強徐州之防務，並與軍事領袖達成一致之見解。

上海十月三日路透電：據中國通訊社消息，內共匪劉伯承部繼續於華中活動，且有擴大其活動範圍之勢。徐州防務之加強，已成為當前之首要任務。白部長之來，旨在加強徐州之防務，並與軍事領袖達成一致之見解。

Some of the Chinese who were operating quite close to Nanking a few weeks ago are said to be at present near Hsuehchow, 42 miles south of Hsuehchow, where the position was described as "obscure" in pro-Government dispatches which admitted, however, that rail traffic on the Pengpu-Hsuehchow section of the Tientsin-Pukow Railway has been suspended.

據悉，一些曾在南京附近活動之中國人，現已移至徐州附近。徐州之防務，已成為當前之首要任務。白部長之來，旨在加強徐州之防務，並與軍事領袖達成一致之見解。

美柏德遜危言聳聽 World War III Lies Dead Ahead

New York, Oct. 3. (Reuter) — World War III lied dead ahead unless the American people drop their "business as usual" attitude, Mr. Robert Patterson, former United States Minister of War, stated in an article published by the latest issue of the Cosmopolitan magazine here.

紐約十月三日路透電：美前國務卿柏德遜昨日發表談話，謂第三次世界大戰之威脅，正迫在眉睫。柏德遜呼籲美國人民，應放棄「一切照舊」之態度，並採取積極之行動，以預防第三次世界大戰之爆發。

紐約十月三日路透電：美前國務卿柏德遜昨日發表談話，謂第三次世界大戰之威脅，正迫在眉睫。柏德遜呼籲美國人民，應放棄「一切照舊」之態度，並採取積極之行動，以預防第三次世界大戰之爆發。

Mr. Patterson's article said that foreign Governments needed "a minimum of four, a maximum of 10 years" to produce the Atom bomb if they made the bomb the same way as the United States made it.

柏德遜之談話指出，外國政府需要「至少四年，最多十年」的時間，才能製造出原子彈。柏德遜呼籲美國人民，應採取積極之行動，以預防第三次世界大戰之爆發。

該文稱，外國政府如採用美國之製造方法，則「科學家在明日即可造成一具原子彈」，實為完全可能之事實。

柏德遜之談話指出，外國政府需要「至少四年，最多十年」的時間，才能製造出原子彈。柏德遜呼籲美國人民，應採取積極之行動，以預防第三次世界大戰之爆發。

柏德遜氏在文中稱，美國目前軍事力量，為「不可戰勝之適用者」。

柏德遜之談話指出，外國政府需要「至少四年，最多十年」的時間，才能製造出原子彈。柏德遜呼籲美國人民，應採取積極之行動，以預防第三次世界大戰之爆發。

美一新航空母艦下水 Aircraft Carrier Commissioned

Portsmouth, Virginia, Oct. 2. (Reuter) — The United States \$30,000,000 aircraft carrier, USS Coral Sea, the last of three huge 45,000-ton carriers laid down during the war — was commissioned today.

弗吉尼亞州波爾斯茅斯十月二日電：美國最新一艘航空母艦「珊瑚海」號今日下水。該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。

路透社波爾斯茅斯十月二日電：價值九千萬美元之美國最新航空母艦「珊瑚海」號，今日在波爾斯茅斯下水。該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。

路透社波爾斯茅斯十月二日電：價值九千萬美元之美國最新航空母艦「珊瑚海」號，今日在波爾斯茅斯下水。該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。

該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。

該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。該艦係在戰爭期間建造之最後一艘，噸位達四萬五千噸。

上海物價之波動 Prices Hiked in Shanghai

Shanghai, Oct. 2. (Reuter) — Shanghai's five million population work up this morning to find the prices for shipping, railways, postage, general public utilities and coal all substantially increased or about to be increased.

上海十月二日路透電：上海五百萬人口，今日早晨發現，運輸、鐵路、郵政、公共事業及煤炭之價格，均顯著增加，或即將增加。

路透電社上海十月二日電：上海五百萬人口，今日早晨發現，運輸、鐵路、郵政、公共事業及煤炭之價格，均顯著增加，或即將增加。

路透電社上海十月二日電：上海五百萬人口，今日早晨發現，運輸、鐵路、郵政、公共事業及煤炭之價格，均顯著增加，或即將增加。

While the increase in public utility rates, consequent on the abolition of the Government subsidy system is yet to be approved in Nanking, hikes in other services were confirmed by the public announcements.

雖然公共事業費率之增加，因政府補貼制度之廢止，尚待南京政府之批准，但其他服務之價格增加，已獲公眾之證實。

除公用事業費率外，政府取消津貼後，向持南京批准之其他事業之漲價，亦已明令發表實行。

除公用事業費率外，政府取消津貼後，向持南京批准之其他事業之漲價，亦已明令發表實行。

Shipping passenger fares have been upped by 45 per cent., freight charges by 25 to 50 per cent., train fares between 20 and 100 per cent., postage 200 per cent.

郵政客運票價已提高百分之四十五，貨運費率提高百分之二十五至五十，火車票價提高百分之二十至一百，郵票價格提高百分之二百。

郵政客運票價已提高百分之四十五，貨運費率提高百分之二十五至五十，火車票價提高百分之二十至一百，郵票價格提高百分之二百。

郵政客運票價已提高百分之四十五，貨運費率提高百分之二十五至五十，火車票價提高百分之二十至一百，郵票價格提高百分之二百。

此外航空公司因汽油之漲價亦在研討調漲運費中。

此外航空公司因汽油之漲價亦在研討調漲運費中。

新調駐日之處置 Future Of Italian Colonies

London, Oct. 2. (Reuter) — The future of the Italian colonies — Tripolitania, Cyrenaica, Eritrea, and Italian Somaliland — will be discussed next Friday afternoon, when the first session of the Special Deputies of the "Big Four" Foreign Ministers opens, a Foreign Office spokesman stated today.

倫敦十月二日路透電：義大利殖民地之未來，將於下週五下午，在「四大國」特別代表之第一次會議上，予以討論。外交部發言人今日表示，將於下週五下午，在「四大國」特別代表之第一次會議上，予以討論。

路透電社倫敦十月二日電：據外交部發言人今日表示，將於下週五下午，在「四大國」特別代表之第一次會議上，予以討論。

路透電社倫敦十月二日電：據外交部發言人今日表示，將於下週五下午，在「四大國」特別代表之第一次會議上，予以討論。

路透電社倫敦十月二日電：據外交部發言人今日表示，將於下週五下午，在「四大國」特別代表之第一次會議上，予以討論。

路透電社倫敦十月二日電：據外交部發言人今日表示，將於下週五下午，在「四大國」特別代表之第一次會議上，予以討論。

土耳其將開國民大會 Turkish National Assembly To Meet

Ankara, Oct. 2. (Reuter) — President Ismet Inonu of Turkey yesterday called a meeting of the National Assembly for next Wednesday. Parliament was not due to reassemble until November.

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

安卡拉十月二日路透電：土耳其總統伊諾努昨日宣佈，將於下週三召開國民大會。國民大會原定於十一月重新開會。

東京戰犯法庭 重開日寇和平爛言 Echo of Anti-Comintern Pact

Tokyo, Oct. 3. (Reuter) — The Japanese Government feared that the anti-Comintern Pact would further aggravate Anglo-Japanese relations in 1936, according to testimony introduced yesterday by the defense at the Tokyo War Crimes Tribunal.

東京十月三日路透電：據昨日在東京戰犯法庭上，由辯方提出的證詞顯示，日本政府擔心，反共產國際協定將進一步惡化英日關係。日本政府擔心，反共產國際協定將進一步惡化英日關係。

東京十月三日路透電：據昨日在東京戰犯法庭上，由辯方提出的證詞顯示，日本政府擔心，反共產國際協定將進一步惡化英日關係。日本政府擔心，反共產國際協定將進一步惡化英日關係。

東京十月三日路透電：據昨日在東京戰犯法庭上，由辯方提出的證詞顯示，日本政府擔心，反共產國際協定將進一步惡化英日關係。日本政府擔心，反共產國際協定將進一步惡化英日關係。

The Japanese Foreign Office regarded it important at that time to cultivate the friendship of Britain as they considered it the only means whereby the international situation of Japan could be improved, the testimony added.

證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。

證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。

證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。

證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。

證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。

證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。

證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。證詞又稱，日本外交部當時認為，培養與英國之友誼，為改善日本國際地位之唯一方法。

英政府聲明工資政策 British Government Policy On Wages Questions

London, Oct. 2. (Reuter) — The Prime Minister, Mr. Clement Attlee, yesterday made an assurance to British Trade Union leaders that the Government had no intention of imposing wages restrictions or of interfering with the free working of voluntary negotiation between workers and employers.

倫敦十月二日路透電：首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。

倫敦十月二日路透電：首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。

倫敦十月二日路透電：首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。

倫敦十月二日路透電：首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。

倫敦十月二日路透電：首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。首相艾德禮昨日向英國工會領袖保證，政府無意對工資實施限制，或干擾勞資雙方之自由談判。

原孝 ON FILIAL PIETY

(Continued from Page 1).

人世而為孝，但孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。孝之實質，為子女對父母之愛，乃由父母之愛而生，得父母之愛而生。

By Frederic Sondern, Jr.

十二月下旬 砲手隊準備出發了
一天傍晚時分，這六個挪威人降
落在斯克雷根湖的雪掩冰面上，正
當飛燕藏匿地點北方三十哩處他
們正要動身前進時，突然發生一頓

自由市場
對國際和平繁榮之重要性
Free International Markets
Essential to Peace and Prosperity
By Ivan Wright (續)
伊凡賴特著 (五) 譯自「商業與經濟紀事報」

On the other hand, we have surpluses of manufactured goods and some raw materials. Ordinarily, we produce more than we consume of wheat, cotton, and a great variety of canned products. We are exporters of office machinery, farm machinery, motor vehicles, and the products of the oil industry.

另一方面，我們有過剩的製成品和某些原料。通常我們生產的家和大量的罐頭製品，總是多於我們實際需要的。此外，我們在新加坡，忠貞，摩打車和油工業方面是輸出者。

When we have a small surplus over our needs for consumption in any one product it is a simple economic law that the price of that product

By Ivan Wright

伊凡頓特著 (H) 譯自「商業與經濟消息報」

On the other hand, we have surpluses of manufactured goods and some raw materials. Ordinarily, we produce more than we consume of wheat, cotton, and a great variety of canned products. We are exporters of office machinery, farm machinery, motor vehicles, and the products of the oil industry.

另一方面，我們有過剩的製成品和某些原料。通常我們生產的家具、棉和大宗糧食製品，總是多於國內經濟消費。此外，我們在辦公用品、摩托車和油工業方面都有過剩。

When we have a small surplus over our needs for consumption in any one product it is a simple economic law that the price of that product

(Continued on Page 3)

譯自World Report

armaments. At least in theory, therefore, general disarmament supported the basic Russian

(Continued from Page 2)

(To Be Continued 未完)

United States had, or is capable of producing in great sur- 的協定在三年之內都有效。

which include a retaliatory tariff, the easing of quotas and other tariff and when these reductions are carried out, the United States tariffs will be reduced since 1920. Tariff reductions will be made to reduce the tariff on about one-third of the total tariff. Smoot-Hawley tariff reductions. When the proposed reductions are made, the average tariff will be below that level.

完。會同十八個國家提出的優待。交換條件是這些問題方面的讓步。

一、關稅。放寬入口貨額及進口稅。如美國對日本貨物，即如美國的棉織品等。

二、日本美國的商務代表團。

三、自一九二一年以來裁減的飛機。

標準，平均降低了約
當標準中的減低稅最
時，則末平均減低之稅
九三年標準的三分之二

Be Continued (未完)

本報啓事

送報均有專差負責請位
當日不能見報或見報過
期以電話通知本報營業
四五號)以便查核糾正
益及本報聲譽敬希協力
本報營業部啟

歡迎電話訂閱

: 二局〇〇四五